

# 多言語対応について

---



# 1. 新宿WEバスの取り組み

# 新宿WEバスの取り組み



新宿WEバスは歌舞伎町地区・新宿3丁目地区・バスタ新宿等に乗入れ、新宿駅の東西を循環している外国人観光客の利用が多いバスです。

パンフレット（日英版）

## SHINJUKU WE BUS

# WE

**Route Map**

**新宿WEバス ルートマップ**

**歌舞伎町・西新宿循環ルート**  
Kabukicho / Nishi-Shinjuku Route

歌舞伎町エリアと新宿駅西側(ワシントンホテル・西参道方面)を循環します。  
The bus circles from Kabukicho area to the west side of Shinjuku Station/Washington Hotel / Nishi-wandel.

1 新宿駅西口 2 歌舞伎町 3 ホテルグレイスリー新宿 4 新宿駅西口

運行時間 Departure Time: 7:00~18:00頃  
サービス間隔 Service Interval: 15~20分

**新宿駅西側・西新宿循環ルート**  
Shinjuku Station West / Nishi-Shinjuku Route

新宿駅の東側(新宿参道方面)と西側(ワシントンホテル・西参道方面)を循環します。  
The bus circles from the east side of Shinjuku Station/Nishi-wandel / Tokyo Metropolitan Government building to the west side of Shinjuku Station/Washington Hotel / Nishi-wandel.

1 新宿駅西口 2 新宿参道 3 新宿参道 4 新宿参道 5 新宿参道 6 新宿参道 7 新宿参道 8 新宿参道 9 新宿参道 10 新宿参道 11 新宿参道 12 新宿参道 13 新宿参道 14 新宿参道 15 新宿参道 16 新宿参道 17 新宿参道 18 新宿参道 19 新宿参道 20 新宿参道 21 新宿参道 22 新宿参道 23 新宿参道 24 新宿参道 25 新宿参道 26 新宿参道 27 新宿参道 28 新宿参道 29 新宿参道 30 新宿参道 31 新宿参道 32 新宿参道 33 新宿参道 34 新宿参道 35 新宿参道 36 新宿参道 37 新宿参道 38 新宿参道 39 新宿参道 40 新宿参道 41 新宿参道 42 新宿参道 43 新宿参道 44 新宿参道 45 新宿参道 46 新宿参道 47 新宿参道 48 新宿参道 49 新宿参道 50 新宿参道 51 新宿参道 52 新宿参道 53 新宿参道 54 新宿参道 55 新宿参道 56 新宿参道 57 新宿参道 58 新宿参道 59 新宿参道 60 新宿参道 61 新宿参道 62 新宿参道 63 新宿参道 64 新宿参道 65 新宿参道 66 新宿参道 67 新宿参道 68 新宿参道 69 新宿参道 70 新宿参道 71 新宿参道 72 新宿参道 73 新宿参道 74 新宿参道 75 新宿参道 76 新宿参道 77 新宿参道 78 新宿参道 79 新宿参道 80 新宿参道 81 新宿参道 82 新宿参道 83 新宿参道 84 新宿参道 85 新宿参道 86 新宿参道 87 新宿参道 88 新宿参道 89 新宿参道 90 新宿参道 91 新宿参道 92 新宿参道 93 新宿参道 94 新宿参道 95 新宿参道 96 新宿参道 97 新宿参道 98 新宿参道 99 新宿参道 100 新宿参道

運行時間 Departure Time: 10:00~18:00頃  
サービス間隔 Service Interval: 45~50分

**朝夜ルート**  
Morning / Evening Route

新宿駅の西側(ワシントンホテル・西参道方面)を循環します。  
The bus circles the west side of Shinjuku Station/Washington Hotel / Nishi-wandel.

1 新宿駅西口 2 新宿参道 3 新宿参道 4 新宿参道 5 新宿参道 6 新宿参道 7 新宿参道 8 新宿参道 9 新宿参道 10 新宿参道 11 新宿参道 12 新宿参道 13 新宿参道 14 新宿参道 15 新宿参道 16 新宿参道 17 新宿参道 18 新宿参道 19 新宿参道 20 新宿参道 21 新宿参道 22 新宿参道 23 新宿参道 24 新宿参道 25 新宿参道 26 新宿参道 27 新宿参道 28 新宿参道 29 新宿参道 30 新宿参道 31 新宿参道 32 新宿参道 33 新宿参道 34 新宿参道 35 新宿参道 36 新宿参道 37 新宿参道 38 新宿参道 39 新宿参道 40 新宿参道 41 新宿参道 42 新宿参道 43 新宿参道 44 新宿参道 45 新宿参道 46 新宿参道 47 新宿参道 48 新宿参道 49 新宿参道 50 新宿参道 51 新宿参道 52 新宿参道 53 新宿参道 54 新宿参道 55 新宿参道 56 新宿参道 57 新宿参道 58 新宿参道 59 新宿参道 60 新宿参道 61 新宿参道 62 新宿参道 63 新宿参道 64 新宿参道 65 新宿参道 66 新宿参道 67 新宿参道 68 新宿参道 69 新宿参道 70 新宿参道 71 新宿参道 72 新宿参道 73 新宿参道 74 新宿参道 75 新宿参道 76 新宿参道 77 新宿参道 78 新宿参道 79 新宿参道 80 新宿参道 81 新宿参道 82 新宿参道 83 新宿参道 84 新宿参道 85 新宿参道 86 新宿参道 87 新宿参道 88 新宿参道 89 新宿参道 90 新宿参道 91 新宿参道 92 新宿参道 93 新宿参道 94 新宿参道 95 新宿参道 96 新宿参道 97 新宿参道 98 新宿参道 99 新宿参道 100 新宿参道

運行時間 Departure Time: 朝/7:00~10:00頃 夜/18:00~21:00頃  
サービス間隔 Service Interval: 朝/7~10分、夜/10~13分

日・夜、および祭日等歩行者天国実施時は、隣通り(緑色のルート)で運行します。  
On Saturdays and holidays, and when Shinjuku Ave. is closed to vehicles, WE Bus runs via Yasukuni-dori Ave. (green route).

パーク&バスライド駐車場 パーク&バスライド貸出機 高層ビル展望台 バスストップ 東京メトロ駅 都営地下鉄駅 ホテル 警察署 郵便局 公共施設 映画館

東京駅第一丸の内線乗車口に自乗車止め、新宿WEバス(新宿駅西側循環ルート)に乗って、マップの観光地に行く、と、買い物金額に応じてお楽しみが異なります。

駅周辺のホテルに宿泊している外国人利用客はアジア人が多く、日・英に中・韓を加えた四か国語に対応。

パンフレット (中韓版)

**SHINJUKU WE BUS** 新宿WE巴士路线图 신주쿠 WE 버스 노선도

**歌舞伎町和西新宿循环线**  
 在歌舞伎町地区和西新宿西侧(早稻田站・西参道方向)循环运行。  
 工作日、周日、14C巴士(早稻田站)除外。  
 运营时间: 7:00~18:00时  
 运营时间: 15~20分

**新宿御苑和西新宿循环线**  
 在新宿御苑(新宿御苑方向)和西新宿(早稻田站)循环运行。  
 运营时间: 10:00~18:00时  
 运营时间: 45~50分

**朝夜路线**  
 在歌舞伎町西侧(早稻田站)和西参道方向)循环运行。  
 运营时间: 朝/7:00~10:00时 夜/18:00~21:00时  
 运营时间: 朝/7~10分, 夜/10~13分

**Legend:**  
 高层建筑展望台 고층빌딩 전망대  
 车站 駅류소  
 东京Metro地铁站 도쿄메트로 역  
 都营地铁站 도에이 지하철역  
 酒店 호텔  
 警察署 경찰서  
 邮局 우체국  
 政府机关 관공서  
 电影院 영화관

## ▶バス車内の案内画面



## ▶バス車内放送

日・英・中・韓四か国語での案内放送

## ➤ 停留所盤面



## ➤ 時刻表

平日			
行先	G 歌舞伎町(Kabukicho)行	G 新宿駅西口(Shinjuku Sta.)行	B 新宿御苑(Shinjuku Gyoen)行
経由	新宿駅西口 Shinjuku Sta. 経由		新宿駅西口 Shinjuku Sta. 経由
6			
7	34 54	S S S S 16 28 40 49	
8	14 37 57	S S S S S S 0 9 22 30 44 52	
9	14 34 51	S S S 6 23 43	
10	6 21 36 51		27
11	6 21 36 51		12 57
12	6 21 36 51		42
13	6 21 36 51		27
14	6 21 36 51		12 57
15	6 21 36 51		42

## ▶ ホームページ

新宿WEバス SHINJUKU WE BUS

中文 한국어

[ルートマップ](#) | [時刻表](#) | [Route Map](#) | [Timetable](#) | [応援企業/Supporting companies](#) |

新宿WEバスは、新宿駅西口を起点に、新宿駅周辺の有名スポットや人気ホテル等を巡るバスです。バスは天窓がついた特別仕様、新宿の高層ビル群やネオンを楽しみながらご乗車いただけます。100円で気軽に乗れるほか、1日に何回でも乗り降りできる1日乗車券もございます。日々躍動する新宿を、新宿WEバスで体感してください。

SHINJUKU WE BUS , it circles the famous spots and popular hotels around the SHINJUKU station, starting from SHINJUKU Station West.

This bus has a special equipment, a skylight window . You can see the amazing view of tall buildings and neon-signs. It does not cost a lot of money. Only 100 YEN. And you can get on SHINJUKU WE BUS unlimitedly on a day if you buy "1 day ticket".

Would you like to experience the brilliant "SHINJUKU" by SHINJUKU WE BUS?



## 2. 路線バスの取り組み



## ➤ 停留所盤面

**KEIO**  
**中野車庫**  
Nakano shako

**行先**

笹塚中学・六号通り 経由  
**宿45** **新宿駅西口**(京王百貨店)  
For Shinjuku Sta.west

笹塚中学・幡ヶ谷 経由  
**渋63** **渋谷駅**  
深夜バス  
For Shibuya Sta.

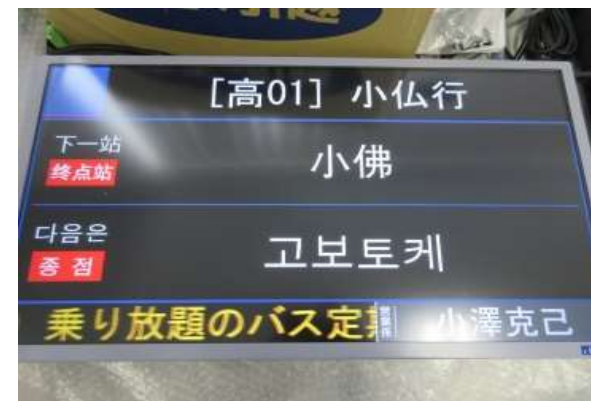
笹塚中学 経由  
**中82** **笹塚駅**  
For Sasazuka Sta.

**KEIO**  
**13 渋谷駅**  
Shibuya Sta.

**行先**

放送センター西口・幡ヶ谷駅・中野車庫 経由  
**渋63** **中野駅**  
For Nakano Sta.

## ➤ 車内行先表示



基本的にバス停の英語表記のみ対応しており、多言語対応協議会で決定した指針に沿い、原則として発音通りローマ字表記している。音声による案内は未対応。

## ➤ 指さし会話帳 (高速バス)

京王バス専用  
指さし会話帳  
KEIO BUS ONLY  
POINT-TO-POINT TRANSLATION

何かお困りですか?

May I help you?  
需要帮忙吗?  
需要帮忙吗?  
무엇을 도와 드릴까요?  
มีอะไรให้ช่วยมั๊ย?

**▶ 乗車券購入・紛失・変更 荷物** Buying Tickets, Lost Items, Changing Tickets, Luggage  
 购买、遗失、变更车票 行李 購買、遗失、變更車票 行李  
 승차권 구입·분실·변경 물건짐 乗車券・荷物紛失・変更

2

**▶ 道案内** Getting Directions  
 带路 带路  
 길안내 案内

4

**▶ 遅延・運転見合わせ 病気** Delays, Service Suspensions, Illness  
 电车延迟、停止行驶 生病 電車遅延、停止行驶 生病  
 지연·운행보류 병 遅延・運転見合わせ 病気

6

**▶ 忘れ物** Lost & Found  
 遺失物 遺失物  
 분실물 忘れ物

8

### 行き先案内 Showing the way 目的地指南 行き先案内 目的地指南

( )はどこですか?  
Where is ( )?  
( )在哪儿?  
( )在哪儿?  
( )는 어디 있나요?

発券所 ticket office 售票处 售票处 티켓소	インフォメーション information 咨询处 服务中心 안내데스크 센터	観光案内所 Tourist Information Center 旅游咨询处 旅游服务中心 관광 안내소
トイレ rest room 卫生间 洗手间 화장실	喫煙所 smoking room 吸烟区 吸烟区 흡연구역	コインロッカー coin-operated locker 投币式储物柜 投币式储物柜 투입식물건함
両替所 change booth 货币兑换处 货币兑换处 통전교환기	銀行 bank 银行 银行 은행	郵便局 post office 邮局 邮局 우체국
コンビニ convenience store 便利店 便利店 편의점	ホテル hotel 酒店 酒店 호텔	警察 police 警察 警察 경찰
駅 station 车站 车站 역	病院 hospital 医院 医院 병원	薬局 pharmacy 药店 药店 약국

乗りのバスはどこからですか?  
Where can I get the return bus?  
這程巴士从哪邊上车  
回程巴士從哪邊開車?  
올아가는 버스는 어디에서 타나요?

のぼる go up 上行 上 올라감	階段を the stairs 台阶 楼梯 계단을
おりる go down 下行 下 내리감	階段を the stairs 台阶 楼梯 계단을

4

## ▶ 多言語対応の予約サイト (高速バス)

Highway-Buses.jp - 高速バス予約サイト, 多言語対応

Highway-buses.jp

日本語 English 中文 (繁体字) 中文 (简体字) ภาษาไทย 한국어



English is available  
 日本語  
 03-5376-2222  
 ナナナシティ  
 +81-3-5376-2222

24時間受付  
 24時間受付  
 24時間受付

On-Line Cancellation Form

Highway-Buses.jp คือเว็บไซต์ที่สมบูรณ์แบบสำหรับผู้ที่ต้องการเดินทางจาก **ชินจูกุ** ไปยัง **ภูเขาฟูจิ, ฟูจิคิว ไฮแลนด์, ทากายามะ** หรือ **ฮาคุบะ** ในราคาที่สมเหตุสมผล

รถบัสทางหลวงจากโตเกียว, ญี่ปุ่น

สำหรับผู้ที่ต้องการเดินทางจากชินจูกุ, โตเกียว ไปยังภูเขาฟูจิ, สวนสนุกฟูจิคิวไฮแลนด์, ภูเขาฮาคุบะ หรือ ฮาคุบะ ในราคาที่สมเหตุสมผล, เราขอแนะนำการเดินทางด้วยรถบัสพิเศษ บนรถบัสบริการบรรยายด้วยภาษาต่างประเทศที่หลากหลายภาษา ที่นอกเหนือไปจากภาษาญี่ปุ่น นักท่องเที่ยวชาวญี่ปุ่นจำนวนมากมักใช้บริการรถบัสพิเศษ เพราะค่าโดยสารราคาไม่แพง เพื่อจองที่นั่งบนรถบัสพิเศษ คุณจะสามารถจองค่าโดยสารบนเว็บไซต์แห่งนี้ เนื่องจากสถานที่เหล่านี้เป็นสถานที่ท่องเที่ยวยอดนิยม รถบัสจะถูกจองเต็มอย่างรวดเร็ว ดังนั้นเราขอแนะนำให้คุณจองที่นั่งของคุณล่วงหน้าแน่นอน

ข่าวสารและหัวข้อ

พฤษภาคม พ.ศ. 2557 เปิดให้บริการขนส่งทางรถโดยสาร จากบริเวณชินจูกุ โตเกียว ไปมัตสึโมโต้ และ นากาโนะ.

予約サイト「Highway-buses.jp」を開設し、英語・中国語・韓国語・タイ語の各言語にて高速バスをご予約いただけます。

- ▶ ターミナル等の案内看板の対応
- ▶ 鉄道駅など他の交通機関との連携  
乗換サインの連続性の確保等
- ▶ 新たな技術の活用  
新アナウンスシステムの活用等
- ▶ 乗務員の「おもてなし」